

Equipe d'Accueil EA 741

« Etudes des pays anglophones »



Responsable: Christine Reynier



SOMMAIRE

Présentation générale



Les 4 composantes :

- Le CELA p.5/6
- Le CERPAC p. 7
- Le CERVEC p.8/9
- Le CRENA p.10/11

General presentation



The 4 teams :

- CELA p.14/15
- CERPAC p.16
- CERVEC p.17
- CRENA p.18/19

« ETUDES DES PAYS ANGLOPHONES »-EA741

Etudes des Pays Anglophones (EA 741) : Présentation générale

Responsable : Christine Reynier

L'équipe d'accueil « Etudes des Pays Anglophones » (EA 741), créée en 1990, compte une trentaine de chercheurs permanents ainsi que des doctorants et membres associés; elle regroupe quatre composantes :

- Le **CELA** (Centre d' Etudes de Linguistique Anglaise) qui s'intéresse à la phonologie, l'acquisition de l'anglais, les différentes formes d'anglais, la didactique des langues, la traduction et la stylistique.
- Le **CERPAC** (Centre d' Etudes et de Recherches sur les Pays du Commonwealth) qui travaille sur la littérature et la culture des pays du Commonwealth et publie *Les Carnets du Cerpac*.
- Le **CERVEC** (Centre d' Etudes et de Recherches Victoriennes, Edouardiennes et Contemporaines) qui s'intéresse d'une part à la littérature et aux arts et d'autre part, à la civilisation britanniques des 19^e, 20^e et 21^e siècles. Il publie les *Cahiers Victoriens et Edouardiens, Etudes britanniques contemporaines* et *Present Perfect*.
- Le **CRENA** (Centre de Recherches et d'Etudes Nord-Américaines) qui se consacre d'une part à la culture et la civilisation américaines, d'autre part à la littérature américaine des 19^e et 20^e siècles et publie *Profils américains*.

Tous les membres de l' EA 741 travaillent dans le domaine des études anglaises, au sens large du terme, et sont amenés à collaborer, à l'intérieur d'une même aire linguistique et au sein d'un véritable travail d'équipe, sans pour autant faire perdre à chaque centre sa spécificité : le 19^e, 20^e et 21^e siècles britanniques pour le CERVEC, la littérature et la culture américaines pour le CRENA, les cultures du Commonwealth pour le CERPAC, la linguistique anglaise pour le CELA.

Le thème fédérateur de l'EA 741 pour les années 2007-2010 est « La dynamique des différences »; il se décline en projets spécifiques mais complémentaires au sein de chaque composante (« Autonomie et engagement », CERVEC; « Continuité et rupture » CRENA; « Filiation et affiliation », CERPAC; « Production(s) et interaction(s), CELA) et donnera lieu au cours des quatre années à des travaux communs, en particulier au sein du PRES.

Dans l'ensemble quelque 8 journées d'études et colloques internationaux auront lieu chaque année. Ces manifestations sont également l'occasion pour l'équipe de travailler en collaboration avec d'autres équipes françaises et étrangères.

En marge de ces rencontres plénières, des séminaires ont été mis en place. Ouverts à tous les membres de l'EA ainsi qu'aux jeunes chercheurs en formation initiale, ils ont pour vocation la circulation des connaissances à l'intérieur de l'équipe, la préparation en amont des colloques inscrits au programme du quadriennal ainsi que l'intégration des étudiants de Master 2 et de Doctorat aux travaux du centre.

Implication dans des réseaux de structuration de la recherche (GIS, Fédération de recherche,...)

- PRES
- GIS-IDA
- European Science Foundation

Mots-clefs :

- Langues et littératures anglo-saxonnes
- Civilisations anglaise, américaine et du Commonwealth
- Linguistique
- Idéologies
- Représentations

Contacts

Directrice :

Nom : Christine REYNIER

Tél : 04 67 14 26 82

Fax : 04 67 14 26 83

Mail : christine.reynier@univ-montp3.fr

Secrétariat :

Nom : Isabelle RONZETTI

Tél : 04 67 14 26 82

Fax : 04 67 14 26 83

Mail : ea741@univ-montp3.fr

Localisation :

Université Paul-Valéry/Montpellier 3

BRED 105

Route de Mende

34199 Montpellier cedex 5

Les quatre composantes de l'EA 741

∞ Le CELA

Centre d'Etudes de Linguistique Anglaise

Responsable: Philip Carr

Membres : (Professeur) Philip Carr ; (MCF) Lynn Blin, Caroline David, Patrice Larroque, Cécile Poussard, Adriana Şerban, Sandrine Sorlin, Laurence Vincent-Durroux ; (ATER) Lydie Vargas

Le CELA a été créé en 2004. Nos chercheurs travaillent sur une variété de sujets de recherche, notamment:

- La phonologie, la morphologie, la syntaxe et la sémantique de l'anglais contemporain, standard et non-standard.
- L'acquisition de langues L1 et L2 : l'acquisition de l'anglais comme L2 par des étudiants francophones, l'acquisition de l'anglais comme L1 par les enfants sourds, l'acquisition de deux langues (l'anglais et le français) depuis la naissance, l'acquisition du français par des enfants anglophone scolarisés en français depuis l'âge de cinq ans, l'acquisition de l'anglais standard de Jamaïque par des enfants qui ont acquis le créole de Jamaïque comme langue maternelle
- Des effets 'Neo-Whorfian' dans les processus cognitifs des locuteurs natifs de langue anglaise, française, suédoise, et thaï.
- L'histoire et la philosophie de la linguistique.
- L'analyse linguistique des textes littéraires.
- La traductologie, en particulier l'analyse psycholinguistique du traitement des sous-titres et la traduction des textes religieux

La notion de représentation linguistique est centrale dans notre travail. Cette notion se trouve dans tous les cadres théoriques de la linguistique contemporaine. Mais l'interprétation de cette notion varie selon le cadre théorique. Nous avons abordé la notion d'une représentation linguistique comme représentation mentale internalisée, mais aussi la notion des actes de représentation symboliques (l'énoncé comme représentation externe). Nous avons donc travaillé sur des actes d'énonciation et analysé leur lien avec des représentations et opérations mentales.

La notion de 'construction linguistique' a été abandonnée dans l'histoire récente de la linguistique Chomskienne, à cause de l'interprétation de la notion d' 'universalité' dans la pensée de Chomsky, selon laquelle les constructions sont considérées comme des 'épiphénomènes'. Nous avons travaillé sur une approche non-Chomskienne des représentations linguistiques, liée aux travaux de Goldberg (1995) et de Croft (2001), dans lesquels la notion de 'construction syntaxique' reste centrale. Nous avons développé cette approche pour (a) les constructions dans l'apprentissage de l'anglais comme langue étrangère, (b) les représentations et constructions linguistiques chez les enfants sourds, (c) les représentations et constructions en syntaxe et sémantique, en particulier les constructions verbales trivalentes en anglais, (d) les représentations dans la théorie de la traduction, et (e) les constructions syntaxiques d'enfants bilingues en anglais et français. Nous avons commencé une réflexion sur la notion de la construction des variétés d'anglais dites 'standard', et l'émergence des variétés 'non-standard'.

Nous avons commencé à faire des études empiriques sur la syntaxe et la sémantique de certaines constructions syntaxiques (par exemple, ‘He ain’t oughta went out of turn’) dans des variétés d’anglais non-standard, et sur les représentations phonologiques de ces variétés.

Contact: Pour tout renseignement, vous pouvez contacter le responsable du CELA par mail: philcarrb@yahoo.com

∞ Le CERPAC

Centre d'Etudes et de recherches sur les Pays du Commonwealth

Responsable: Judith Misrahi-Barak

Membres : (MCF HDR) Judith Misrahi-Barak ; (MCF) Chantal Kwast-Greff, Mélanie Joseph-Vilain

Le CERPAC travaille sur les littératures et les cultures du Commonwealth. Tout d'abord spécialisé en littératures africaines (Cerpana, 1978), il s'est ensuite ouvert aux autres pays du Commonwealth (Cerpanac, 1996, puis Cerpac, 2002). Afrique du Sud, Caraïbe et Australie en sont les points forts. Il publie *Les Carnets du Cerpac*, une collection à comité de lecture international publiée par les Presses Universitaires de la Méditerranée.

Le thème de *Tensions* qui était celui que l'ensemble de l'équipe d'accueil s'était choisi pour le quadriennal 2003-2006, avait permis au Cerpac d'aborder l'œuvre d'écrivain comme *V. S. Naipaul*, traversée de tensions tant internes à l'œuvre (génériques, poétiques, narratologiques, etc.) qu'externes (tensions sociales, politiques, historiques, etc.); ou celui des *Discours religieux et de la guerre dans l'Empire britannique et le Commonwealth*; ou encore celui des avatars contemporains des *récits d'esclaves*, sous-tendus par cette nécessité impérieuse de revisiter la période de l'esclavage avec le regard d'aujourd'hui; ou bien, pour finir, celui des *Transport(s) dans l'Empire britannique et le Commonwealth*, thème surprenant d'où émerge l'idée de tensions d'un pôle à l'autre, de voyage, de transformation, de quête, de migration mais aussi de réaction à une grande émotion.

A l'intérieur du thème retenu pour 2007-2010 qui est: *Dynamique des différences* pour l'Equipe d'accueil, le sous-thème retenu pour le Cerpac *Filiation et affiliation*, permet de continuer sous un autre angle le travail sur le rapport entre passé et présent, entre histoire et historiographie, entre histoire et histoire revisitée. Les concepts de filiation et d'affiliation, développés par Edward Said, permettent en effet de travailler sur la notion d'héritage, et de ce que l'on fait d'un héritage qui vous a été transmis--le refuse-t-on, l'accepte-t-on, le revendique-t-on? Si la filiation se situe dans le cadre d'une transmission naturelle (familiale, par exemple), l'affiliation se situe dans un cadre social, culturel et historique.

Ces notions sont particulièrement pertinentes pour ce qui est des littératures et cultures de pays qui ont été anciennement colonisés et ont parfois du mal à se dégager des héritages imposés. La figure du fantôme (cf. colloque 2007, *Postcolonial Ghosts*), par exemple, surtout dans le domaine des littératures postcoloniales, est l'une des métaphores de ce passé qui continue à hanter le présent, de ce passé qui ne passe pas, de cet axe temporel perturbé. Y a-t-il une hantise proprement postcoloniale? La blessure (cf. publication 2008, *Healing Wounds in South Africa*) est une autre de ces métaphores, particulièrement symbolique dans un pays comme l'Afrique du Sud. Le corps (cf. publication 2010, à définir) est aussi l'espace par excellence où se manifestent ces problématiques.

∞ Le CERVEC

Centre d'Etudes et de Recherches Victoriennes Edouardiennes et Contemporaines

Responsables: Christine Reynier et Jean-Michel Ganteau

Membres: (Professeurs) Alain Blayac, Annie Escuret, Jean-Michel Ganteau, Christine Reynier, Ronald Shusterman, Pierre Vitoux ; (MCF) Frédérique Amselle, Luc Bouvard, Catherine Delyfer, Marianne Dugeon, Christophe Duvey, Anne-Marie Motard ; (Prag) Shirley Bricout, Bénédicte Coste, Julie Labay, Luc Verrier ; (AM) Anne Fauré, Justine Gonneaud, Maylis Rospide

Initialement consacré uniquement à la littérature britannique victorienne et édouardienne, le CERVEC s'est enrichi ces dernières années de l'apport de nouveaux collègues et a diversifié ses activités; il couvre désormais la culture et la civilisation britanniques des 19^e, 20^e et 21^e siècles.

Dans le **domaine de la littérature et des arts**, qui demeure son domaine privilégié, le Cervec a inauguré pour le contrat quadriennal 2003-2006 une nouvelle formule qui a consisté à organiser un cycle de colloques sur un thème choisi pour 4 ans: *Impersonality and Emotion in Twentieth-Century British Literature and the Arts*.

Cette formule ayant donné pleine satisfaction, comme l'attestent les deux volumes publiés à l'issue des quatre colloques, elle a été reconduite pour les années **2007-2010**. Un thème (*Autonomy and Commitment in Twentieth-Century British Literature and the Arts*), modalité de l'axe de recherche général « Dynamique des différences », a été choisi pour quatre ans et va être développé selon deux directions différentes (la littérature d'une part et les autres arts britanniques d'autre part), selon une démarche diachronique dans chaque cas (de la fin du 19^e siècle à nos jours). Le choix de la durée permettra de développer une réflexion en profondeur sur ce thème à la dialectique porteuse, d'aborder sur le long terme un échantillon représentatif de l'art britannique des 20^e et 21^e siècles, de se pencher sur des œuvres relativement négligées et d'analyser des formes d'art encore peu étudiées. Ces travaux apporteront un éclairage nouveau sur les œuvres de cette période et contribueront à la mise en perspective des canons moderniste et postmoderniste, à la fois dans le domaine de la littérature et dans celui des arts.

Ces travaux seront prolongés en **2009** par un colloque sur *Les esthétismes britanniques: sources, genres, devenirs* qui, tout en embrassant la littérature et les arts (opéra, arts visuels, etc.), permettra de remonter dans le temps, en amont du modernisme, pour s'intéresser aux œuvres de Rossetti, Ruskin, Whistler ou Wilde.

Une œuvre à la charnière des 19^e et 20^e siècles, celle de Thomas Hardy, sera également explorée en détail en **juin 2008**, en relation avec les discours scientifiques de l'époque qui ont pu l'informer, dans le cadre d'une journée d'étude intitulée *Thomas Hardy et le discours scientifique*.

Tous ces colloques sont préparés tout au long de l'année dans le cadre d'un **séminaire de recherche** mensuel où une analyse critique de textes théoriques liés aux thèmes choisis est proposée. Ce séminaire, qui associe aux membres du CERVEC les étudiants en Master et Doctorat dirigés par les membres de l'équipe, permet également l'organisation de **mini-doctoriales** où les étudiants présentent à tour de rôle l'avancement de leurs travaux.

Reconnu par l'Ecole Doctorale 58 de l'Université Montpellier 3 depuis 2005, il est ouvert aux doctorants de toutes les disciplines fédérées par l'ED 58 qui peuvent le suivre dans le cadre de leur formation doctorale à l'Université Montpellier 3.

Enfin, un projet de séminaires réguliers consacrés à *la Croissance* viendra bientôt compléter ces travaux, en ouvrant le champ de recherche à l'histoire des idées.

Dans le domaine de la **civilisation britannique**, qui jusque-là n'était pas représenté dans l'équipe, un programme de recherche interdisciplinaire et interinstitutionnel vient d'être lancé : *La représentation démocratique face aux nouvelles identités (2007-2010)*.

Le CRENA

Centre de Recherches et d'Études Nord-Américaines

Responsables: Simone Pellerin et Larry Portis

Membres : (Professeurs) Michel Bandry, Yves Carlet, Claude Chastagner, Simone Pellerin, Larry Portis ; (MCF) Vincent Dussol, Guillaume Tanguy, Anne Urbanowski, Joseph Zitomersky

L'orientation du CRENA

Le CRENA se consacre à l'histoire, la société et les diverses formes d'expression culturelle--littéraire, musicale et cinématographique--aux Etats-Unis, depuis la période coloniale, au XXVIIe siècle, jusqu'à nos jours.

L'étude des cultures de l'Amérique du Nord est devenue centrale dans les domaines de l'analyse littéraire, de l'histoire et des sciences humaines. Le brassage des cultures particulières de l'Amérique du Nord, bien que déjà enraciné dans les traditions établies en Europe, se traduit dans l'expression culturelle avec une fraîcheur et une vitalité uniques. La torpeur, le cynisme et le repli sur soi qui périodiquement menacent l'Europe semblent ici relativement écartés. Aujourd'hui nul ne peut ignorer l'importance incontestée de cette aire comme creuset de créativité dans les arts, les sciences et la technologie.

Convaincus que **l'étude de la culture et de la société se fait dans la continuité**, sans créer des barrières artificielles entre les époques ou les domaines d'étude, les chercheurs du CRENA proposent des démarches qui soulignent la diversité dans l'unité. Tout en nourrissant leurs travaux et leur direction de recherche d'apports conceptuels et théoriques solides, ils s'accordent pour éviter les jargons mystificateurs qui trop souvent encombrant l'analyse des phénomènes sociaux et culturels.

Le CRENA possède des **ressources riches**, qui complètent la **documentation littéraire**, fort abondante. D'une part, il est doté d'une importante **vidéothèque**, permettant à toute l'équipe, ainsi qu'aux étudiants, d'user facilement de documents cinématographiques pour leur propre recherche, pour accompagner des communications lors des colloques organisés par les membres de l'équipe et pour former de nouveaux chercheurs dans le domaine. D'autre part, pour l'étude de la **musique populaire** (qui est une spécialité de deux des membres du CRENA), une discothèque très nourrie a été créée.

Colloques et journées d'étude

Le CRENA organise régulièrement des **colloques internationaux** pour les chercheurs et des **journées d'étude** destinées surtout aux doctorants. Dans le passé récent ont eu lieu les manifestations suivantes:

- *Représentations du 'leadership' aux Etats-Unis : tensions, idéologies, structures* (juillet 2003)
- *Génération: tensions, ruptures, continuités* (juin 2005)
- *Gerald Vizenor, Litterateur at Large* (mai 2006), colloque autour du poète, journaliste, essayiste et romancier amérindien contemporain, grande figure de la critique littéraire et sociale amérindienne aux Etats-Unis.
- *La terreur et ses représentations dans l'histoire et la culture des Etats-Unis* (juin 2007).

Groupe Milan-Montpellier

Voici plusieurs années que le CRENA est associé avec le Groupe de Milan pour l'étude de l'histoire des Etats-Unis ; depuis 2005, le Groupe de Milan est d'ailleurs devenu le Groupe Milan-Montpellier. Le résultat de cette association est une fusion des énergies et des contacts réguliers avec des chercheurs de toute l'Europe et des Amériques. Ainsi, une synergie a été créée dans les domaines anglophones liant des études de la culture dans toutes ses formes, la littérature et la société. Un prochain colloque du Groupe Milan-Montpellier aura lieu en **juin 2009** sur le thème *Conspiracy and Consent in History and Culture*.

Littérature amérindienne

Le CRENA organise une rencontre biennale des spécialistes de littérature amérindienne de langue anglaise. Le colloque de 2006, consacré à l'œuvre de Gerald Vizenor, a réuni des universitaires du monde entier. Le thème du colloque de **mai 2008** est *la longue histoire de la littérature amérindienne*, qui regroupera autour de la figure tutélaire de LaVonne Brown Ruoff des spécialistes italiens, britanniques, américains et français; il sera assorti de conférences et d'une journée d'étude (*la tradition à tout prix ?*). Le colloque a pour but de mettre en lumière les auteurs du passé ainsi que leur influence sur ceux d'aujourd'hui. Pour **2010**, le thème retenu est *la poésie amérindienne*.

Poésie américaine

Le colloque *Traduire la poésie américaine* se tiendra en **2009**. La traduction de poésie est l'épreuve de la dynamique des écarts maximaux d'une langue à l'autre. Son projet est de contenir cette dynamique par une tentative de reformulation qui ne soit pas un détournement, quitte à pousser la notion de fidélité jusqu'au point de rupture.

Le Congrès 2008 de l'Association Française d' Etudes Américaines, sur le thème *Suds*, se tiendra du **28 au 31 mai 2008** à l'Université Montpellier III.

Comme pour tous les centres de recherche faisant partie de l'Equipe d'Accueil 741, ces programmes entrent dans le cadre de l'Ecole Doctorale 58, « Langues, littératures, cultures, civilisations », de l'Université Paul Valéry.

« ETUDES DES PAYS ANGLOPHONES » - EA741

Etudes des Pays anglophones (EA 741) : General Presentation

Director: Christine Reynier

The research unit EA 741 (Equipe d'accueil « Etudes des Pays Anglophones »), founded in 1990, is constituted of about thirty permanent members as well as of doctoral students and associate members who work in four different teams:

- The **CELA** (Centre d' Etudes de Linguistique Anglaise) which focuses on phonology, language learning, the various forms of English, didactics, translation, and stylistics,
- The **CERPAC** (Centre d'Etudes et de Recherches sur les Pays du Commonwealth) which studies Commonwealth literature and culture and publishes *Les Carnets du Cerpac*,
- The **CERVEC** (Centre d'Etudes et de Recherches Victoriennes, Edouardiennes et Contemporaines) which specialises in Victorian, Edwardian, Modernist and contemporary British literature and arts as well as in 19th, 20th, and 21st century civilisation. It publishes the following journals: *Cahiers Victoriens et Edouardiens*, *Etudes britanniques contemporaines*, and *Present Perfect*,
- The **CRENA** (Centre de Recherches et d'Etudes Nord-Américaines) which deals on the one hand with American culture and civilisation and on the other, with 19th and 20th century American literature; it publishes *Profils américains*.

English studies are what all the lab members are interested in. Within this field, research interaction is privileged while each team retains its own specificity: English linguistics for the CELA; Commonwealth culture for the CERPAC; 19th, 20th, and 21st century British literature and culture for the CERVEC; American literature and culture for the CRENA.

For the next four years, the federating theme of the research unit is “Dynamics of differences”, a theme which will be broached by the whole team, especially within the framework of the PRES (Pôle de Recherche d'Excellence Scientifique), but which also branches out into several specific but complementary projects: “Production(s) and Interaction(s)” (CELA); “Filiation and Affiliation” (CERPAC); “Autonomy and Commitment” (CERVEC); “Continuity and Rupture” (CRENA).

About 8 conferences will be organised every year, as many opportunities for the team to work with other research units in France or abroad.

Research seminars are also organised regularly: they are open to all the members of EA 741 as well as to Doctoral and Master students. Their aim is to make the work of the various teams known within the research unit, to prepare the yearly conferences and associate the doctoral and Master students to the work of the research unit.

Contacts

Directrice :

Nom : Christine REYNIER

Tél : 04 67 14 26 82

Fax : 04 67 14 26 83

Mail : christine.reynier@univ-montp3.fr

Secrétariat :

Nom : Isabelle RONZETTI

Tél : 04 67 14 26 82

Fax : 04 67 14 26 83

Mail : ea741@univ-montp3.fr

Localisation :

Université Paul-Valéry/Montpellier 3

BRED 105

Route de Mende

34199 Montpellier cedex 5

The four teams

∞ CELA

Centre d'Etudes de Linguistique Anglaise

Director : Philip Carr

Members : (Professor) Philip Carr ; (Assistant Professors) Lynn Blin, Caroline David, Patrice Larroque, Cécile Poussard, Adriana Şerban, Sandrine Sorlin, Laurence Vincent-Durroux ; (ATER) Lydie Vargas

CELA was created in 2004. Our researchers work on a variety of research topics, including the following:

The phonology, morphology, syntax and semantics of contemporary English, both standard and non-standard;

L1 and L2 language acquisition, including L2 acquisition of English by Francophone university students, L1 acquisition of English by deaf children, the acquisition of two languages (specifically English and French) from birth, the acquisition of French by Anglophone children attending Francophone schools from the age of 5 and the acquisition of Standard Jamaican English at school by Jamaican schoolchildren whose L1 is Jamaican Creole.

Neo-Whorfian effects in the cognitive processes of speakers of English, French, Swedish and Thai.

The history and philosophy of linguistics.

The linguistic analysis of literary texts.

Translation theory, including the psycholinguistic study of the cognitive processing of subtitles and the translation of religious texts.

The notion of 'linguistic representation' is central to our work. It is a notion found in all contemporary linguistic theories. However, the way that notion is interpreted varies from one theory to another. We are interested in the idea of internalised linguistic representations, but also in the idea of utterances as symbolic representations. We therefore work on utterance acts and their relation to mental representations and cognitive processing. This work subsumes the study of the nature of the on-line processing of subtitles and oral utterances, and the nature of mental access to distinct representations in bilingual code-switching.

The notion of 'linguistic construction' has been abandoned in the recent history of Chomskyan linguistics, as a result of Chomsky's interpretation of the notion 'universalism': in his recent work, Chomsky takes constructions to be epiphenomena. We work with a non-Chomskyan interpretation of linguistic representations, linked to the work of Goldberg (1995) and Croft (2001), in which constructions play a central role. We have adopted and developed this approach for the role of constructions in (a) the L2 acquisition of English, (b) L1 acquisition by deaf children, (c) the syntax and semantics of trivalent verbs in English, (d) Translation Theory, and (e) syntactic constructions in bilingual language acquisition. We have begun work on the role of constructions in non-standard varieties of English. We have also begun empirical work on the syntax and semantics of such constructions (e.g. 'he ain't oughta went out of turn'), and we are also working on the phonology of such varieties of English.

CELA Research Seminar

The CELA Research Seminar is a forum in which members of CELA meet to present and discuss work in progress. The Research Seminar series has, to date, included presentations on translation theory, L2 language acquisition, bilingual language acquisition, the syntax and semantics of non-standard Englishes, language acquisition by deaf children, and the syntax of co-ordination. We also invite research presentations by researchers who are members of other research teams, both in France and abroad.

Links With Other Research Centres

Members of CELA have research links with other research centres, both at UPV and elsewhere. At UPV, we have research links with the Linguistics Department and the Psychology Department. Elsewhere in France, we have research links with universities and CNRS research centres in Aix, Bordeaux, Lyon, Paris and Toulouse. We also have international research connections with the following universities: Edinburgh University, Hertfordshire University, Manchester University, The University of Cape Town, The University of Texas at Austin, and The University of Irkutsk (Russia).

Contact: Any queries about CELA should be sent to Phil Carr: philcarrb@yahoo.com

Centre d'Etudes et de recherches sur les Pays du Commonwealth

Director: Judith Misrahi-Barak

Members: (HDR) Judith Misrahi-Barak; (Assistant Professors) Chantal Kwast-Greff, Mélanie Joseph-Vilain

Within the general theme chosen by the EA741, the dynamic of differences, the Cerpac has chosen to work more specifically on the themes of filiation and affiliation. Those concepts, developed by Edward Said, are linked to the notion of heritage and legacy: what are we to do with the legacy that has been passed on to us? Are we to refuse it? To claim it? If filiation happens to be a natural transmission (through family for instance), affiliation takes place in a social, historical and cultural context. The relationship one has with History and the many ways that can be chosen to revisit it, are particularly important as regards the literatures and cultures of countries that were colonized and that sometimes find it difficult to move away from what was imposed to them.

The figure of the ghost (cf. conference on *Postcolonial Ghosts*, November 2007 + publication in *Les Carnets du Cerpac*, 2009) is one of the metaphors of that past which doesn't pass. The wound and its necessary healing (*Healing South African Wounds*, in *Les Carnets du Cerpac*, 2008) are another facet of it. The body is also a space where these problematics are made manifest (publication in *Les Carnets du Cerpac*, 2010).

CERVEC

Centre d'Etudes et de Recherches Victoriennes Edouardiennes et Contemporaines

Directors : Christine Reynier and Jean-Michel Ganteau

Members: (Professors) Alain Blayac, Annie Escuret, Jean-Michel Ganteau, Christine Reynier, Ronald Shusterman, Pierre Vitoux ; (Assistant Professors) Frédérique Amselle, Luc Bouvard, Catherine Delyfer, Marianne Dugeon, Christophe Duvey, Anne-Marie Motard ; (Prag) Shirley Bricout, Bénédicte Coste, Julie Labay, Luc Verrier ; (AM) Anne Fauré, Justine Gonnaud, Maylis Rospide

When it was first founded in 1990, the CERVEC specialised in Victorian and Edwardian British literature. In the last few years, it has enlarged its field and now deals with Victorian, Edwardian, Modernist, and contemporary British literature and arts as well as 19th, 20th, and 21st century British civilisation.

British literature and arts remain its privileged field and for the 2003-2006 period, the CERVEC innovated by launching a cycle of conferences on a theme chosen for 4 years: ***Impersonality and Emotion in Twentieth-Century British Literature and Arts.***

This new formula having proved satisfactory, as the two volumes of selected papers published after the 4 conferences show, it has been adopted again for the next 4 years, **2007-2010**. Within the common theme, “Dynamics of differences”, the two combined notions of ***Autonomy and Commitment in Twentieth-Century British Literature and Arts*** will be explored first in British literature, then in British Arts, and along a diachronic axis, from the 19th century to nowadays. Four years is a long enough period to deal with such a rich dialectics as Autonomy and Commitment, to study a significant choice of British art works, to analyse relatively neglected works and discover new art forms that have not yet attracted much critical attention. This cycle of conferences means to look at the artistic works of that period in a new light and will thus contribute to questioning the modernist and post-modern canons, both in literature and such arts as painting, sculpture, architecture, photography or the cinema.

Two other conferences will be organised and will come as a complement to the work on Autonomy and Commitment:

-***British Aestheticism (2009)*** which will embrace literature and the visual arts or the opera; it will go back in time, to the sources of the modernist era, and analyse the works of Rossetti, Ruskin, Whistler or Wilde.

-Thomas Hardy's turn-of-the-century work will also be explored in detail (**20 June 2008**) in relation to the contemporary scientific discourse that may have shaped it in a conference entitled ***Thomas Hardy and Scientific Discourse.***

All these conferences will be carefully prepared during the monthly ***research seminar*** of the CERVEC in which critical readings of theoretical texts bearing on the chosen themes will be presented. The seminar is open to all the members of the CERVEC, including its Master and doctoral students, and since 2005, it has been open to the doctoral students of the ED 58. The students are regularly invited to present their PhD projects and methods.

The CERVEC now also branches out into cultural studies with a series of interdisciplinary seminars dedicated to ***Beliefs*** and into British civilisation. An interdisciplinary and inter-institutional research programme has been launched: ***The Confrontation of Democratic Representation with New Identities (2007-2010).***

CRENA

Centre de Recherches et d'Études Nord-Américaines

Directors: Simone Pellerin and Larry Portis

Members : (Professors) Michel Bandry, Yves Carlet, Claude Chastagner, Larry Portis, Simone Pellerin ; (Assistant Professors) Vincent Dussol, Guillaume Tanguy, Anne Urbanowski, Joseph Zitomersky

Areas of Interest and Approaches:

CRENA inquires into the history, society, and cultural expressions of the United States (literature, music, film) from colonial times to the present.

The study of North American cultures has become more and more necessary in the areas of literary analysis, history and social science. The importance of this cultural and societal environment is clear in all dimensions of the creative imagination. Although rooted in the traditions established in Europe, the mix of cultures in North America, and the individual liberty characteristic of its societies, emerges in cultural expression with particular freshness and vitality. The morosity, cynicism and withdrawal into personal concerns typical of Europe seem to be relatively rare. Today, professors, researchers and students cannot deny the importance of this cauldron of creativity in the arts, science and technology, a creativity that affects the entire planet.

Convinced that the study of **culture and society can only be accomplished without artificial barriers between historical periods or fields of study**, the members of the CRENA propose cultural studies – of literature, music, cinema, and history – that emphasize diversity within unity. We believe that mystifying jargon, all-too-often substituted for analysis, should be avoided as we pursue research based upon solid conceptual and theoretical foundations.

The CRENA maintains an interdisciplinary approach in its explorations of the general theme of « the dynamics of difference ». Recognizing that each discipline requires specific methods, our objective is to accentuate the value of such differences while sharing them. In effect, restricting the vision and scope of research activity behind disciplinary boundaries tends to impoverish scientific research. For us, literature is not considered essentially rhetorical expression, but rather as, most fundamentally, emanating from cultural experience. As for « civilisation », its study also cannot be confined within the narrow limits of particular disciplines (such as history, political science, or sociology).

CRENA benefits from **a rich database** of literary and critical works, film archive, and recorded popular music (a special area of research for two of the senior members).

Conferences and one-day sessions

CRENA hosts frequent **international conferences** for scholars as well as **day-sessions** primarily aimed for doctoral candidates. Prominent among recent colloquia are the following:

- *Representations of Leadership in the US: Structures, Tensions, and Ideologies* (July 2-4, 2003);
- *Generations: Tensions, Departures, and Continuities* (June 22-24, 2005);

- *Gerald Vizenor, Litterateur at Large, a symposium around a major figure of Native American literature and social criticism today* (May 26-27, 2006);
- *Terror and its Representations in US history and Culture* (June 20-22, 2007).

The Milan-Montpellier Group

With the association in 2005 between the Milan Group for the Study of American History and Montpellier scholars, a synergy has been set in motion and contacts strengthened with researchers in Europe and the Americas. The next conference scheduled will be held in **June 2009** on the theme: *Conspiracy and Consent in US History and Culture*.

Native American Literature

CRENA organizes a biennial symposium inviting the foremost specialists of Native American literature in English. The Vizenor colloquium in 2006 brought together scholars from several continents. The May 2008 gathering on “The Long History of Native American Literature,” emphasizing literatures of the past, will include a choice panel of scholars from Italy, the UK, the US, and France, around the towering figure of LaVonne Brown Ruoff (with a conference entitled *Tradition at Any Cost?* organized on the 5th of May 2008). The **2010** theme will be *Native American Poetry*.

American Poetry

A conference on *Translating American Poetry* will be convened in **2009**. The translating of poetry takes one to the ultimate in language incompatibilities, thus sharpening the challenge of providing a new expression short of treason.

The 2008 AFEA Convention will be held at Université Paul Valéry, **May 28-31, 2008**. The general theme is *South(s)*.

All activities of CRENA, as with all other research centers in Équipe d’Accueil 741, are part of the overall program of École doctorale 58, “Languages, Literatures, Cultures, Civilizations” at UPV.